

358

Una noia

(ALDC, III, 501. Una noia)

Per a *noia*, *nen*, *nina* 3, 8, 13, 14 i *xica* (var. *xiqueta* 117, *xicona* 175, 181), femenins de *noi*, *nen*, *nin* i *xic*, respectivament, veg. mapa 359; per a *al·lota*, *pallaga* 8, *sagala* 30, *fadrineta* 56, 149, 184, *xavala* 89, 94 i *filleta* 70, femenins de *al·lot*, *pallago*, *sagal*, *fadrinet*, *xaval* i *fillet*, respectivament, veg. mapa 360; però *filla* 7 és manlleu al fr. *fille* ‘noia’. *Minyona* (var. *minyona* 3) és el femení de *minyó* ‘nen; noi’, de creació expressiva (< base romànica MIN[N]JONE), del qual *miona* 10 és un hipocorístic; conservat en rossellonès i, desviat cap a ‘criada’, en poblacions del Principat. *Mossa* (var. *mosseta* 40, 87, 90, 94, 102, 137) és el femení de *mosso*, que deu pertànyer a la família de l’it.

mozzo ‘esmotxat’, potser amb el sentit inicial de ‘rapat’. *Polleta* 40, 188 és un dim. de *polla* (< llat. PŪLLA), per comparació d’una noia amb una ‘gallina jove’. *Bergantella* 78 és dim. femení de *bergant* (der. de *bregar* < gòtic BRIKAN ‘rompre’), melioratiu a partir de ‘pillet, murri’ (semblantment *al·lot* ‘noi de mala vida’ → ‘xicot’). Quant a àrees geogràfiques, *noia* s’estén pel Principat, *xica* pel val. i, en espais perifèrics, *al·lota* pel balear i *minyona* pel ross. i alg. Són normatius respecte a aquesta franja d’edat (entre la infància i la pubertat) *noia*, *xicota*, *minyona* i *mossa*, des del DG₁, 1932; *al·lota*, des del DIEC₁, 1995 (ortografiat *atlota* en el DG₁, 1932).

